Publikációk jegyzéke

Lőrinszky Ildikó

I. Könyv

1. Külföldön idegen nyelven

*L’Orient de Flaubert, des écrits de jeunesse à* Salammbô*: la construction d’un imaginaire mythique*, Párizs, L’Harmattan, 2002, 346 p.

2. Magyarországon magyarul

*Utazás Karthágóba. Kelet és mítosz Flaubert műveiben, a fiatalkori írásoktól a* Szalambó*ig*, Debrecen, Kossuth Egyetemi Kiadó, „Orbis litterarum”, 2005, 297 p.

II. Könyvfejezet

Külföldön idegen nyelven

Öt szócikk in Pierre BRUNEL (főszerk.), *Dictionnaire des mythes féminins*, Monaco, Édition du Rocher, 2002, 2124 p. – „Astarté”, pp. 1964-1966 ; „Dercéto”, pp. 528-529 ; „Pyrrha”, pp. 2082-2084 ; „Reine des Serpents”, pp. 1630-1633 ; „Tanit”, pp. 1785-1789.

III. Szerkesztett kötet

„Du sexe, rien d’autre”, Sexualité, sexe(s) et genres dans les études françaises, Actes du Colloque des Journées d’Études Françaises (Debrecen, 4-6 octobre 2007), Debrecen, Département de Français, *Studia Romanica*, 2008 (Skutta Franciskával és Kálai Sándorral), 271 p.

„Francia–magyar szótárak és műfordítás (1989-2009)”, Szabó Dáviddal, in *Revue d’Études françaises*, n° 15, Budapest, ELTE – CIEF, 2010, 259 p.

IV. Szakfolyóiratban megjelent tanulmány

1. Külföldön idegen nyelven

„Le chapeau escamoté. Étude comparée d'un passage de *Madame Bovary* dans quatre versions hongroises” (Ádám Péterrel), in *Cahiers d’Études hongroises*, Párizs, Institut Hongrois, n° 11 (2003), pp. 177-181.

„Le soleil devient un mythe”, *Flaubert*, Mythes & Religions, 2009, [En ligne], mis en ligne le 19 janvier 2009. URL : http://flaubert.revues.org/index601.html. Consulté le 29 janvier 2009.

2. Magyarországon idegen nyelven

„Romans du désir, désir du roman. L’interférence des projets flaubertiens de *Madame Bovary* à *Salammbô*”, in *Revue d’Études françaises*, Budapest, ELTE – CIEF, n° 2, 1997, pp. 281-296.

„Du roman historique à l’histoire mythique. *Salammbô*, la transfiguration de l’Histoire”, in *Acta* *Romanica*, Tomus XVI, Acta Universitatis József Attila, Szeged, 1997, pp. 69-77.

„*Salammbô* de Gustave Flaubert, la construction d’un imaginaire érudit”, in *Neohelicon*, XXV/2, 1998, pp. 375-401.

„L’Orient, cet obscur objet du désir... (Ambivalence et fatalité dans les notes de voyage de Gustave Flaubert)”, in *Acta* *Romanica*, Tomus XVII, Acta Universitatis József Attila, Szeged, 1998, pp. 83-98.

„Le symbolisme du cercle dans *Salammbô :* logique du mythe et structure du récit”, in *Revue d’Études françaises*, n° 4, (1999), pp. 209-220.

„Pour une approche mythocritique de l’œuvre flaubertienne : le cas *Salammbô*”, in *Neohelicon*, Budapest, vol. XVIII/2, 2001, pp. 117-145.

„Quand le soleil avait rendez-vous avec le lune...”, in *Revue d’Études françaises*, Budapest, ELTE – CIEF, n° 14, 2009, pp. 207-217.

3. Magyarországon magyarul

„Vonások Don Quijote és Flaubert közös portréjához”, in *Jelenkor*, Pécs, 1996. december, pp. 1045-1059.

„Flaubert képtára”, in *Jelenkor*, Pécs, 1998. december, pp. 1295-1303.

„Rövid körkép az utóbbi tíz év Flaubert-kiadásairól (1988-1998)”, in *Helikon*, Budapest, 1998/4, „Textológia vagy textológiák?”, pp. 544-552.

„A Flaubert-sivatag”, in *Pannonhalmi Szemle*, VII/3, 1999. december, pp. 92-106.

„Változatok egységre és kétségre – Bevezető a *Szalambó* olvasásához”, in *Nagyvilág*, 2002. május, pp. 755-768.

„A tér és az idő körei Flaubert karthágói regényében”, in *Literatúra*, Budapest, 2003. január, pp. 5-25.

„Utazás Karthágóba”, in *Nagyvilág*, 2003. május, pp. 384-402.

„Hamilkár lánya. Mítoszok széttöredezése és motívumok kereszteződése Flaubert karthágói regényében”, in *Életünk*, 2003. július-augusztus, pp. 683-702.

„Korszerűtlen szempontok a *Bovaryné* olvasásához”, in *Nagyvilág*, 2003. szeptember, pp. 727-744.

„Történelem és mítosz Flaubert karthágói regényében”, in *Nagyvilág*, 2005. február, pp. 133-149.

„Kabir, kolosszus, krokodil: Hugo-képek Flaubert levelezésében”, in *Kalligram*, 2007. május, pp. 51-60.

„Páni harmóniák. Természet és mítosz Jean Giono műveiben”, in *Párbeszéd-kötetek 3.*, szerk. Kroó Katalin és Ferenczi Attila, Budapest, L’Harmattan, 2007, pp. 261-283.

V. Gyűjteményes kötetben, konferenciakiadványban megjelent tanulmány

1. Külföldön idegen nyelven

„Le désert flaubertien”, in *La représentation du désert*, études réunies par Hédia Abdelkéfi, Université de Sfax pour le Sud, Tunisie, janvier 2002, pp. 129-137.

„Réflexivité du roman : Flaubert lecteur de Cervantès”, in *Pluralité des langues et mythe du métissage. Parcours européen*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 2004, pp. 51-60. (Repr. „Flaubert lecteur de Cervantès: péripéties du roman entre mythe, épopée et bibliothèque”, in *Revue d’Études françaises*, Budapest, n° 7 (2002), pp. 119-125.)

„L’antique et le moderne dans la *Correspondance* de Flaubert”, in *La modernité mode* *d’emploi*, szerk. F. Claudon, S. Elias, S. Jouanny, N. Parola-Leconte, J. Thélot, Párizs, Éditions KIMÉ, 2006, pp. 63-72.

2. Magyarországon idegen nyelven

„Le mythe de Salomé ou le démon de l’analogie: Flaubert et Gustave Moreau”, *Revue d’Études françaises*, n° 1, Budapest, ELTE – CIEF, 1996, pp. 203-218.

„Flaubert: les problèmes de l’héritage”, *Revue d’Études françaises*, Budapest, n° 8 (2003), pp. 67-73.

„Kabyre, Colosse, Crocodile: images de Victor Hugo dans la *Correspondance* de Flaubert”, in *Verbum*, *Analecta Neolatina*, IV/2002/2, Budapest, Akadémiai Kiadó, pp. 229-243.

„Gustave Moreau, « peintre littéraire »”, in *Métissage des arts*, Budapest, Universitas, 2003, pp. 143-151.

„Essai, roman, autobiographie : modulations génériques dans l’œuvre de Jean Giono”, in *Écritures de soi, Actes des colloques de la 8e des Journées d’Études Françaises*, Veszprém, Pannon Egyetemi Kiadó, 2009, pp. 81-88.

„Références hongroises dans *Le Rhin* de Victor Hugo”, in *235 années d’enseignement du français à l’Université de Budapest*, Actes de la journée d’études commémorative internationale, Université Eötvös Loránd, Budapest, 24 septembre 2010, Budapest, ELTE Francia Tanszék, Tinta Könyvkiadó, 2011, pp. 147-151. (http://frantan.elte.hu/dokk/ELTE\_FRT\_235.pdf)

3. Magyarországon magyarul

„Antik és modern Flaubert levelezésében”, in *Correspondances - Kapcsolatok. Hommage à Martonyi Éva.* Szerk. Ádám Anikó, Bors Edit, Szávai Dorottya. Piliscsaba, Pázmány Péter Katolikus Egyetem Bölcsészettudományi Kar, 2006. pp. 326-332.

„Minden kezdet nehéz?”, in *Revue d’Études françaises*, n° 15, Budapest, ELTE – CIEF, 2010, pp. 151-157.

„Victor Hugo rajnai útirajza, avagy egy XIX. századi latinista feljegyzései”, in *Survivance du latin et grammaire textuelle. Mélanges offerts à Sándor Kiss, à l’occasion de son 70e anniversaire*. Szerk. Bánki Ágnes és Tillinger Gábor, *Studia Romanica*, Debrecen, 2011, pp. 175-186.

VI. Ismertetés, recenzió

Magyarországon magyarul

**1. Irodalomtudományi művekről**

HAY, Louis, szerk., *Le Manuscrit inachevé*, Párizs, CNRS, 1986, in *Helikon*, Bp., 1989/3-4, pp. 494-497. (35)

ZIMA, Pierre V., *L’indifférence romanesque*, Montpellier, C.E.R.S., Université Paul Valéry, in *Helikon*, Bp., 1990/4, pp. 522-523. (36)

PICARD, Michel, szerk., *La lecture littéraire*, Párizs, Éd. Clancier-Guénaud, 1987, in *Helikon*, Bp., 1991/1-2, pp. 287-288. (37)

MILLY, Jean, *Poétique des textes*, Párizs, Nathan, 1992, in *Helikon*, Bp., 1993/2-3, pp. 406-407. (38)

BRUNEL, Pierre, *Mythocritique. Théorie et parcours*, Párizs, P.U.F., 1992, in *Helikon*, Bp., 1993/2-3, pp. 403-404.

*L’écriture et ses doubles*, Párizs, CNRS, 1991, in *Helikon*, Bp., 1993/4, pp. 571-573. (40)

KIBÉDI VARGA Áron, *Discours, récit, image*, Liège-Bruxelles, Pierre Madraga, 1989, in *Helikon*, Bp., 1994/4, pp. 544-547.

FLAUBERT, Gustave, *Voyage en Égypte*, P.-M. de Biasi kritikai kiadása, Párizs, Grasset, 1991, in *Helikon*, Bp., 1995/1-2, pp. 194-195.

FLAUBERT, G., *Dictionnaire des idées reçues* suivi du *Catalogue des idées chic*, Anne Herschberg Pierrot kritikai kiadása, Párizs, Librairie Générale Française, »Le Livre de poche«, 1997, in *Helikon*, Bp., 1998/1-2., 230-231.

STAROBINSKI, Jean, *Les Enchanteresses*, Párizs, Seuil, 2005, in *Helikon*, 2006/1–2, „Kritikai szubjektivizmus”, pp. 125–126.

STAROBINSKI, Jean, *Largesse*, Párizs, Gallimard, 2007 (új, javított kiadás), lásd „Adomány, ajándék, nagylelkűség”, in *Nagyvilág*, 2008/1–2, pp. 132–135.

*Flaubert et la théorie littéraire*, Brüsszel, Facultés Universitaires Saint-Louis, 2005, in *Helikon*, 2008/1–2, „A közvetítés poétikája”, pp. 242–245.

**2. Szépirodalomról**

WEYERGANS, François, *Je suis écrivain*, Párizs, Gallimard, 1989, in *Nagyvilág*, 1990/12, pp. 1890-1891.

FLEUTIAUX, Pierrette, *Nous sommes éternels,* Párizs, 1990, in *Nagyvilág*, 1993/1-2, pp. 153-154.

LE CLÉZIO, J. M. G., *Ourania*, Párizs, Gallimard, 2006, in *Nagyvilág*, 2007/11, pp. 873-875.

„Igazi hazám a francia nyelv” (Jean-Marie Gustave Le Clézio), *Könyvjelző*, 2008/11, p. 12.

„A szabadság gyötrelme és gazdagsága” – LE CLÉZIO, J. M. G., *Désert*, in *Nagyvilág*, 2008/12, pp. 1425-1428.

„A második nap” – DUQUESNE, Jacques, *Judas, le deuxième jour*, in *Nagyvilág*, 2009/12, pp. 1133-1136.

„Persona” – AUBRY, Gwenaëlle, *Personne*, Párizs, Mercure de France, 2009, in *Nagyvilág*, 2011/6, pp. 522-523.

VII. Fordítások

# 1. Könyvfordítások

CALMET, Dom Augustin, *Angyalokról, démonokról, szellemekről,* Budapest, Holnap Kiadó, 1992, 125 p.

CHARPENTIER, Louis, *A templomos lovagok titkai*, Budapest, Holnap Kiadó, 1992, 219 p.

TODD, Olivier, *Albert Camus élete*, 2. kötet, Budapest, Európa Könyvkiadó, 2003, 710 p.

DIDEROT, Denis, *Beszélgetések* A törvénytelen fiú*ról*, Gödöllő, Attraktor Kft., 2005, 134 p.

BLANCHOT, Maurice, *Az irodalmi tér*, II., V., VI. és VII. fejezet, Budapest, Kijárat Kiadó, 2005.

BRETON, Guy, *Libertinusok kora*, Budapest, Európa Könyvkiadó, 2005, 350 p.

STAROBINSKI, Jean, *1789. Az értelem jelképei*. Budapest, Európa Könyvkiadó, 2006, 286 p.

LEVER, Évelyne, *A nyakék-ügy*, Budapest, Európa Könyvkiadó, 2007, 564 p.

STAROBINSKI, Jean, *A varázslónők*, Budapest, Európa Könyvkiadó, 2009, 467 p.

LE CLÉZIO, J. M. G., *Az éhség ünnepei*, Budapest, Ulpius-ház Könyvkiadó, 2009, 275 p.

MAALOUF, Amin, *Eredet*, Budapest, Európa Könyvkiadó, 2010, 412 p.

ROUAUD, Jean, *A becsület mezején*, Budapest, L’Harmattan, „Valahol Európában”, 2011, 136 p.

**2. Rövidebb fordítások (válogatás)**

ETCHEGARAY, Roger, „Keresztény kultúra és emberi jogok”, in *Vigília*, 1990/4, pp. 247-253.

LUSTIGER, J.-M., „Európa szellemi dimenziója”, in *Vigília*, 1990/7, pp. 482-490.

RICŒUR, Paul, „A rossz: kihívás a filozófia és a teológia számára”, in *Pannonhalmi Szemle*, 1994, II/1, pp. 50-67. (Uez in RICŒUR, Paul, *Válogatott irodalomelméleti tanulmányok*, Budapest, Osiris, 1999, pp. 93-115.)

BAUDRILLARD, Jean, „Orgia után”, in *Liget*, 1994/1, pp. 44-59.

DESCARTES, René, „Dioptrika” (részlet), in *Enigma*, 1994/4, pp. 119-123.

GOMBROWICZ, Rita, „Gombrowicz Európában”, in *Életünk*, 1994/3-4, pp. 198-210.

LIEHM, Antonin J., „Kulturális kivétel és nemzeti identitás”, in *Magyar Lettre Internationale*, 14. szám (1994), pp. 75-76.

GEFFRÉ, Claude, „A szekularizáció — filozófiai és teológiai dimenzióban”, in *Pannonhalmi Szemle*, 1994, II/2, pp. 15-31.

BATAILLE, Georges, „Lascaux vagy a művészet születése” (részlet), in *Átváltozások*, 4. szám, 1995, pp. 15-32.

PELLETIER, Anne-Marie, „A hermeneutika hatása a bibliai egzegézisre”, in *Pannonhalmi Szemle*, 1995, III/3, pp. 34-47.

RICHIR, Marc, „A fenséges tapasztalata” (Szabó Zsigmonddal), in *Enigma*, 1995/1, pp. 66-69.

STAROBINSKI, Jean, „Montaigne és a hazugság leleplezése”, in *Athenaeum*, 1995, III. kötet, 1. füzet, pp. 245-268. (Új kiad. in *Poppea fátyla.* *Jean Starobinski válogatott irodalmi tanulmányai*. Budapest, Kijárat Kiadó, 2006, pp. 49-69.)

LAPOINTE, Roger, „Hagyomány és nyelv: a szóbeliség jelentése”, in *Pannonhalmi Szemle*, 1997, V/2, pp. 8-21.

BIASI, P.-M. de, „Horizontális kiadás, vertikális kiadás. A genetikus kritikai kiadások tipológiájának vázlata, (a francia terület, 1980-1995)”, in *Helikon*, Bp., 1998/4., pp. 414-441.

CIORAN, E. M, „Hogyan lesz az ember fatalista?”, in *Az európai öntudat írói*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum és Kortárs Irodalmi Központ, 1999, pp. 29-30.

FASSIN, Laurent, „Tudat, történet, történelem”, in *Az európai öntudat írói*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum és Kortárs Irodalmi Központ, 1999, p. 11.

ROUGEMONT, Denis de, „Üzenet az Európaiaknak”, in *Az európai öntudat írói*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum és Kortárs Irodalmi Központ, 1999, p. 33.

CLAUDON, Francis, „Az 1848-as Magyarország és franciaországi megítélése”, in *Nemzeti romantika és európai* *identitás*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum és Kortárs Irodalmi Központ, 1999, pp. 55-64.

FAURÉ-EGERVÁRI Anna, „Gérard de Nerval Kelet-Európa képe”, in *Nemzeti romantika és európai* *identitás*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum és Kortárs Irodalmi Központ, 1999, pp. 109-117.

ROSA, Guy, „Victor Hugo: Mi a száműzetés?”, in *A forradalom után. Vereség vagy győzelem?*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum, 2001, pp. 113-134.

PROGUIDIS, Lakis, „1948 után. A közép-európai nagyregény gyökerei”, in *A forradalom után. Vereség vagy győzelem?*, Budapest, Petőfi Irodalmi Múzeum, 2001, pp. 217-225.

BARTHES, R., „A mű összeáll”, in *Enigma*, 7-8. évfolyam, 2000-2001, 26-27. szám, pp. 94-96.

RICHARD, J.-P., „Proust és az érzéki világ. Az anyag”, in *Enigma,* 7-8. évfolyam, 2000-2001, 26-27. szám, pp. 154-158.

BATAILLE, Georges, „A nagy lábujj”, in *Átváltozások*, 20-21. szám, 2001, pp. 85-87.

FLAUBERT, Gustave, *Közhelyszótár* (részletek), in *Nagyvilág*, 2001. október, pp. 1549-1559.

REWENIG, Guy, *Egy darabka tengerpartért folytatott harc viszontagságai*, in *Nagyvilág*, 2001. november, pp. 1631-1637.

SCHMITT, Anne, *Fehér lapok*, in *Nagyvilág*, 2001. november, pp. 1654-1662.

BOLOGNE, Jean Claude, *Ördögök*, in *Szerelem a síneken. Kortárs francia-belga elbeszélések*, Budapest, Nagyvilág, 2002, pp. 39-45.

BERENBOOM, Alain, *A hab a tortán*, in *Szerelem a síneken. Kortárs francia-belga elbeszélések*, Budapest, Nagyvilág, 2002, pp. 157-164.

DERRIDA, Jacques, „Az idegen nyelve”, in *Nagyvilág*, 2002/11-12, pp. 1248-1264.

LEMELIN, Roger, „A Keresztút”, in *Nagyvilág*, 2003/3–4, pp. 175-184.

COMTE-SPONVILLE, André, „A filozófus és a politikus”, in *Nagyvilág*, 2003/7, pp. 548-563.

FERRY, Luc, „A filozófus és a politikus”, in *Nagyvilág*, 2003/7, pp. 564-574; Vita: pp. 575-587.

DIDEROT, Denis, *Beszélgetések a törvénytelen fiúról*, in *Holmi*, 2004. március-április-május (három részletben).

ROUSSEAU, J.-J., *Esszé a nyelvek eredetéről*, részletek, in *Minden filozófia nyelvkritika*, 1. k. Budapest, Gondolat, 2004, pp. 203-224.

LEYS, Simon, „Kezdő sorok”, in *Nagyvilág*, 2006/1, pp. 66-75.

DUMAS, Alexandre, *Ezeregy kísértet* (részlet), in JANION, Maria, *A vámpír*. Budapest, Európa Könyvkiadó, 2006, pp. 328-361.

TOLSZTOJ, Alekszej K., *A farkasember családja. Kiadatlan részlet egy ismeretlen szerző* *emlékirataiból*, in JANION, Maria, *A vámpír*. Budapest, Európa Könyvkiadó, 2006, pp. 253-274.

TOPOR, Roland, *A vámpír fogai*, in JANION, Maria, *A vámpír*. Budapest, Európa Könyvkiadó, 2006, pp. 304-305.

STAROBINSKI, Jean, „A megálmodott áldozat”, in *Poppea fátyla.* *Jean Starobinski válogatott irodalmi tanulmányai*. Budapest, Kijárat Kiadó, 2006, pp. 135-153.

POULET, Georges, „Baudelaire”, in *Fejezetek a francia irodalomelmélet történetéből*, Budapest, Kijárat Kiadó, 2007, pp. 19–35.

POULET, Georges, „Proust” (részlet a *La Conscience critique* című tanulmánykötetből), in *Nagyvilág*, 2007. október, pp. 729-732. Uez in *Fejezetek a francia irodalomelmélet történetéből*, Budapest, Kijárat Kiadó, 2007, pp. 36–40.

POULET, Georges, „Racine”, in *Fejezetek a francia irodalomelmélet történetéből*, Budapest, Kijárat Kiadó, 2007, pp. 9–18.

RICŒUR, Paul, „A lázadó ember”, in *Fejezetek a francia irodalomelmélet történetéből*, Budapest, Kijárat Kiadó, 2007, pp. 221–235.

AUBRY, Gwenaëlle, *Personne* (részletek), Párizs, Mercure de France, 2009, in *Nagyvilág*, 2011/6, pp. 463-468.